

Семантика общерусского слова *мёртвый* в архангельских говорах

Задачей данного исследования является рассмотрение семантики слова *мёртвый* и установление связи между развитием семантики слова и народных представлениях о покойнике. Материалом для работы служит Архангельский областной словарь, его картотека, электронная база данных, а также собственные наблюдения автора.

Чаще всего слово *мёртвый* фиксируется в своем основном значении ‘умерший’: *Я горит, никогда не болею - а потом на! Тонька-то мёртва. С копылкоф съвернулась.*

Мёртвым называют человека, находящегося без сознания: *Меня первой рас инфаркт взял, я мёртва была, со мной сутки водились. Бьют, бьют, он мёртвой, а уборщица воды плеснёт, он очнётся.*

Крепко спящий человек подобен покойнику: *Спала мёртвая, хоть меня убей. Ну сёдня зауснём мёртвым сном.*

Одно из основных свойств умершего – полная неподвижность, поэтому всё неподвижное может определяться как мертвое: *А йэтот фсё мёртвый, смирёный телёнок – стоит – не шэвэлица. Два котла: мёртвой и сливной. Этот лежыт на дне, а этот поднимайеца. Лафки мёртвыэ были - так и стоят, вёчныэ веки, к полу прибывали.*

Человек или животное в состоянии сильного испуга теряют дар речи и способность шевелиться: *Сильно было много народу так он боица (о коте), мертвой.*

С неподвижностью человека может сравниваться неподвижность механизма: *Батька на дико, дико грамотной был, сём класоф, но грамотной, механизатор. Мёртва машина пойдёт.*

Мертвое место – то, где нет людей, ничего не происходит: *А нашэ-то дело - внуки да дети, а то што - мёртвой дом. Такой посёлог большуцый и мёртвый.*

В соответствии с этим человек, в котором нет искры жизни, подобен мертвому: *Ой какой народ гуляшиный был, а теперь-то мёртвой (скучный, невеселый).*

Жизнь часто представляется через метафору огня, и наоборот, отсутствие огня может мыслиться как смерть: *Мёртвыми углями рожжывляю, а лучиэ живым. Пришол, он мёртвый (о потухшем самоваре).*

Мертвым считается и то, что не относится к реальной действительности: *Планирование сделаеш - там жэ мёртвойе, а на завот придеш - фсё живоее.*

В народной культуре мертвым может называться и то, что не освящено традицией, что относится к научно-техническому прогрессу. Частотен эпитет *мёртвый чай*, который определяет чай, приготовленный на нагретой электричеством, а не живым огнем воде. *А не кипит ф ту пору, ичитайеца мёртвой чай, штобы угольйо было живо ф самоваре.*

Так как умерший человек приобретает бледный цвет кожи, всё бледное может сопоставляться с мертвым: *Лепёшки неклá зажаристы, а не люблю я мёртво. Мёртво тесто не люблю, которо не зажаристо.*

Смерть – состояние, из которого нет выхода, поэтому объекты с такими характеристиками также могут определяться как мертвые: *Имёеца дно сёти, мёртвый котёл.*

По-видимому, из-за этого смертное состояние является эталоном сильного желания (ср. литературное «до смерти хотеть чего-н.»). *Я ничевó не разумию в воде, я пить мёртвая, ижжóга, фсё в роте сохнет.*

Сравнение «как мёртвый» может иметь под собой разные основания:

1) неподвижный, немой: *Кто-то шуганул (медведя), он летит через бабку. Она обосралазь, да речи лишилась, сидит, глядит, как мёртвая.*

2) спящий беспробудным сном: *День проробиш, а ночь падёш как мёртвой. Щяс как мёртвый спит.*

3) негнувшийся, одеревеневший: *А у меня руки как мёртвые наверно я не умею засьтегнуть (цепочку).*

4) бледный: *Как мёртва – как ф пець посадиш. Нынешна сметана така. И не красёт (не становится румяной, поджаристой).*

В говорах зафиксировано большое количество фразеологизмов со словом мёртвый.

Бледный, синеватый цвет кожных покровов покойника лежит в основе выражений *мертвец укусил* и *мёртвы пятна*, обозначающие появление синяков или трупных пятен: *У меня у дёда така болёсьнь была - говорили, што мертвец укусил, таки как сеняки. Сини-то пятна пошли вить, мёртвы пятна пошли. Тот уш ф плохом состоянии лежал.*

Беспробудный сон, в котором находится умерший, становится эталоном для очень громкого звука: *У меня и гóлос-то ржанина - я и мёртвого разбужу.*

Точно так же неподвижность покойника противопоставлена веселью и энергичности песенной мелодии: *Раньше у нас папа заиграйт - мёртвого подниму, плясать пойдёт.*

Неподвижность приравнивается к бездействию, бесполезности чего-либо: *Паром у нас йесть ф Кушкопалы, только не робота, стоит мёртвым капиталом.*

Покойник ничего не может взять с собой на тот свет, поэтому о бесполезности применения какой-либо вещи говорят: *как мёртвому гармонь, мёртвому припарка.*

Как можно увидеть из приведенных примеров, значимыми для семантического переноса оказываются такие признаки умершего, как неподвижность, невозможность говорить, окаменелость тела, бледность кожи. Эти же признаки оказываются ведущими и для образования фразеологизмов со словом мёртвый.